

29, rue Vineuse,

Paris (XVI), ce 27 Sept. 1918

Mon cher Professeur,

Je me demande si vous avez eu connaissance des conclusions (nous intéressants) du rapport du "Committee to enquire into the Position of Modern Languages in the Educational System of Great Britain" présenté au Parlement. Cet événement m'a incité à faire imprimer le feuillet ci-contre, extrêmement imparfait, mais destiné à montrer à quelques personnes mal informées que l'Ido-Esperanto n'est pas le dernier mot dans les recherches.

Etant donné les desiderata du rapport en question, votre "Latine sine flexione" me semble offrir la solution convenable. Mes modestes propositions partent d'un autre point de vue, peut-être chimérique.

Il me serait toutefois agréable de pouvoir adresser ce feuillet aux membres de Acad. pro Interlingua, et je viens vous prier de bien vouloir me faire savoir si je puis vous envoyer un certain nombre d'ex.

En vous remerciant de vos amabilités pour moi, je vous prie d'après, Mon cher Professeur, l'expression de mes sentiments les plus distingués et dévoués

Stasiev Voiron

*De centum*

\* De ziente internazionala linguos cognita, la magis simple e eleganta estaz sine dubito « **La Casuela** ». Sia importanto ne estaz contestabila in l'estato actuala de universalas relaciones. Cada uno poyez suffizam legere e scrivere in zia linguo post dieze minutos de studio. « **La Casuela** », com sia nomino indicaz, devez solam estare utilizata in casos veram opportuna.

\* Il importe avant tout de faire admettre par chacun cette opinion, si claire, du professeur G. Peano, président de Academia Pro Interlingua et auteur du remarquable « Latine sine flexione »:

« Hodie interlinguistas scribe in modo intelligibile ad publico, sine auxilio de grammatica et de vocabulario. **Linguo internationale existe**, et si interlinguistas non es concorde in orthographia et in paucis elemento de grammatica. Publico debe elige, in numero exemplo de interlingua, ideas bono ubi existe, et ex labore commune, formas differentes ad forma definitivo. »

\* L'auteur de « **La Casuela** », ayant collaboré avec Schleyer en 1886, et avec Zamenhof en 1888, croit à une fusion possible, au cours de siècles, entre les langues anglaise et française. Une telle conviction n'est pas un obstacle à ce qu'il souhaite pour les temps présents l'usage généralisé d'une langue internationale.

\* **Vocabulaire.** Celui-ci doit être constitué suivant le principe du maximum d'internationalité. Un dictionnaire international existe : Vocabulario commune de G. Peano, édité par Academia Pro Interlingua, Cavoretto, Torino.

\* Un vocabulaire immuable risque de nuire à la diffusion d'une langue artificielle au même degré qu'une grammaire compliquée. Par contre, une élasticité que n'offrent pas les langues vivantes présente des avantages. S'il peut être préférable d'écrire, par ex. : « linguo », il n'y a aucun inconvénient à écrire « langvo ».

\* Sydney Waterlow est allé jusqu'à vouloir laisser « each Interlinguist to

form his compound words for himself, not on any logical plan, but haphazard, as seems most convenient ».

\* Un trop grand nombre de préfixes et de suffixes, déterminés jusqu'à l'absurde scientifique, ne rend pas la langue internationale d'une compréhension et d'un maniement plus faciles, au contraire.

\* Pour des raisons d'euphonie, il y a lieu d'éliminer du vocabulaire les mots d'origine germanique en leur substituant des mots empruntés au Castillan.

\* **Alphabet** : a, e, i, o, u ;  
b, c, d, f, g, h, l, m, n, p, r, s, t, v, z.

Toutes les lettres se prononcent et ont toujours le même son :

u,	comme	ou,	dans	nous.
ai,	»	ai,	»	laïque.
c,	»	qu,	»	quand.
g,	»	g,	»	gant.
(gi,	»	dj,	»	djinn ; devant une voyelle).
z,	»	z,	»	gaz.

sc. ch. sh. comme ch. dans chat.

\* **L'article défini** est **la** (ou **l'** devant une voyelle) pour tous les genres, nombres et cas.

L'emploi de l'article est souvent inutile, et sa suppression justifiée.

\* Le **substantif** finit toujours par — **o** au singulier, et par — **os** au pluriel.

Tous les substantifs sont du genre masculin, excepté ceux qui indiquent expressément un être féminin.

La déclinaison se fait à l'aide des prépositions :

**de** pour le génitif.  
**al** pour le datif.  
**an** pour l'accusatif.

Le sujet se place avant le verbe que suit le régime direct.

L'interrogation, qui seule nécessite l'emploi de la préposition **an**, est marquée par l'inversion du sujet.

\* **L'adjectif**, toujours invariable, finit par — **a**.

Le comparatif se forme à l'aide de **mas**, plus.

Le superlatif se forme à l'aide de **la mas**, le plus.

« Que » après le comparatif se traduit par **zan**.

★ Les **pronoms personnels** sont :

<b>mi</b> , je	<b>noi</b> , nous
<b>ti</b> , tu	<b>voi</b> , vous
<b>li</b> , il	<b>ilsi</b> , ils
<b>eli</b> , elle	<b>elsi</b> , elles
<b>Si</b> , se, soi.	

( « **On** dit », se traduit par « se dit » ;  
ou « on » par « ils » .)

★ Les **pronoms possessifs** se forment en ajoutant aux pronoms personnels la terminaison — **a** de l'adjectif.

★ Les **pronoms démonstratifs** sont :

<b>zi</b> , ceci	<b>zo</b> , cela
<b>zis</b> , ceux-ci	<b>zos</b> , ceux-là

★ Les **pronoms relatifs-interrogatifs** sont :

**cui**, qui, que ; **cuia**, de qui, dont.

★ Les **verbes**, dont le radical se termine toujours par une voyelle, et lequel forme l'**impératif**, sont invariables en personne et en nombre.

Les désinences du verbe sont :

infinitif, — **re**

présent, — **z**; passé, — **vai**; futur, — **rao**;  
conditionnel, — **rau** ; participe présent, — **nta** ; participe passé, — **ta**.

On forme le participe passé régulier en ajoutant la terminaison — **ta** au radical du verbe. Mais on peut faire usage des participes latins irréguliers qui survivent encore dans les langues modernes. Par exemple : **scripta** et **scriveta**.

Le verbe **estare**, être, sert à former le passif, le verbe **havere**, avoir, les temps secondaires de l'actif.

★ Les **adverbes** dérivés sont caractérisés par la terminaison — **m**, abréviation de **modo**.

★ Les **adjectifs numériques**, cardinaux, invariables, sont :

1	une	18	octedieze
2	due	19	novedieze
3	tre	20	vente
4	ouatre	21	venteune
5	zincue	30	trente
6	secse	40	cuatrente
7	sete	50	zincuenta
8	octe	60	secsente
9	nove	70	setente
10	dieze	80	octente
11	unedieze	90	novente
12	duedieze	100	ziente
13	tredieze	101	zienteune
14	cuatredieze	1.000	mille
15	zincuedieze	100.000	zientemille
16	secsedieze	1.000.000	millione
17	setedieze	0	nulle

Aux adjectifs numériques cardinaux on ajoute les terminaisons :

— **m**, pour les adverbes ordinaux ;

Ex. : unem, premièrement.

— **ma**, pour les adjectifs numériques ordinaux ;

Ex. : duema, deuxième.

— **pla**, pour les numériques multiplicatifs ;

Ex. : trepla, triple.

— **zo**, pour les fractionnaires ;

Ex. : cuatrezo, quart.



With compliments from the Anglo-French  
Literary Bureau, 29, rue Vineuse, Paris.